

§ 5. De operator van het netwerk van waaruit de oproep gebeurt, vergoedt de donoroperator voor de relevante verkeersgerelateerde kosten.

Het netwerk van waaruit de oproep gebeurt is het toegangsnetwerk van de eindgebruiker die het overgedragen nummer vormt.

Evenwel wordt als het netwerk van waaruit de oproep gebeurt beschouwd :

- 1° in geval van operatorvoorkeuze : het geselecteerde netwerk;
- 2° in geval van internationale oproepen het netwerk dat de netwerkpoort ("gateway") bevat verbonden met het internationale netwerk;
- 3° in geval van oproepen naar niet-geografische nummers : het netwerk op hetwelke de klant is aangesloten (in het geval van 0800-nummers) of dienstleveranciers.

§ 6. De relevante kosten vermeld in §§ 3 en 5, worden elk jaar door de Minister na raadpleging van de betrokken operatoren vastgesteld op basis van de theoretische kosten van een efficiënte operator.

§ 7. Ongeacht de bepalingen van § 6, zullen tot 30 juni 2001, de relevante kosten vermeld in §§ 3 en 5, elk jaar vastgesteld worden door de Minister na raadpleging van de betrokken operatoren op basis van de kosten van Belgacom berekend volgens de methode van de boekhoudkundige huidige kosten ("current cost accounting").

HOOFDSTUK VII. — Slotbepalingen

Art. 16. In artikel 6 van het koninklijk besluit van 10 december 1997 wordt een punt 5° ingevoegd, luidende :

« 5° het nummerblok is niet het voorwerp van nummerblokoverdraagbaarheid. »

Art. 17. Artikel 7 van het koninklijk besluit van 10 december 1997 wordt aangevuld met het volgende lid :

« In geval van nummerblokoverdraagbaarheid zal het Instituut beslissen om een reeds toegewezen nummerblok in te trekken voor onmiddellijke hertoewijzing. »

Art. 18. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 19. Onze Minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie
R. DAEMS

§ 5. L'opérateur du réseau d'où l'appel est généré, rembourse les coûts liés au trafic à l'opérateur donneur.

Le réseau d'où l'appel est généré est le réseau d'accès de l'abonné qui forme le numéro transféré.

Toutefois, est considéré comme réseau d'où l'appel est généré :

- 1° en cas de choix de l'opérateur : le réseau sélectionné;
- 2° en cas d'appels internationaux le réseau qui comprend l'accès d'entrée du réseau ("gateway") lié au réseau international;
- 3° en cas d'appel vers des numéros non géographiques : le réseau auquel est connecté le client (dans le cas des numéros 0800) ou le fournisseur de services.

§ 6. Les coûts pertinents mentionnés aux §§ 3 et 5 sont fixés chaque année par le Ministre après consultation des opérateurs concernés sur la base de coûts théoriques d'un opérateur efficace.

§ 7. Nonobstant les dispositions du § 6, jusqu'au 30 juin 2001, les coûts pertinents mentionnés aux §§ 3 et 5 sont fixés chaque année par le Ministre après consultation des opérateurs concernés sur la base des coûts de Belgacom calculés selon la méthode de la comptabilité en coûts actuels ("current cost accounting").

CHAPITRE VII. — Dispositions finales

Art. 16. A l'article 6 de l'arrêté royal du 10 décembre 1997, un point 5° est inséré, libellé comme suit :

« 5° le bloc de numéros ne fait pas l'objet d'une portabilité des blocs de numéros. »

Art. 17. L'article 7 de l'arrêté royal du 10 décembre 1997 est complété par l'alinéa suivant :

« En cas de portabilité de bloc de numéros, l'Institut décidera de retirer un bloc de numéros déjà attribué pour une réattribution immédiate. »

Art. 18. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 19. Notre Ministre des Télécommunications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,
R. DAEMS

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2000 — 961

[2000/00186]

29 MAART 2000. — Koninklijk besluit houdende nadere regels aangaande de verhoging van het presentiegeld van gemeenteraadsliden en van de wedde van burgemeesters en schepenen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De wet van 4 mei 1999 tot wijziging van de artikelen 12 en 19, § 1, van de nieuwe gemeentewet, dient als grond voor het besluit dat ik de eer heb aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen.

Deze wet kent aan de gemeente de macht toe om het bedrag te bepalen waarmee de presentiegelden van het gemeenteraadslid, enerzijds, of de wedde van de burgemeester of de schepenen van de gemeenten met minder dan 50 000 inwoners, anderzijds, op de door de Koning te bepalen wijze, verhoogd worden, op voorwaarde dat zij daar zelf om verzoeken, ter compensatie van het inkomensverlies dat deze gezagsdragers lijden wanneer de andere wettelijke of reglementaire wedden, pensioenen, vergoedingen of toelagen die zij genieten, verminderd of geschrapt worden wegens die presentiegelden of die wedde.

Het ontworpen besluit strekt er precies toe deze modaliteiten te bepalen.

De Raad van State bracht zijn advies uit op 26 januari 2000.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen geformuleerd door het Hoge Rechtscollege.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2000 — 961

[2000/00186]

29 MARS 2000. — Arrêté royal déterminant les modalités de majoration des jetons de présence des conseillers communaux et du traitement des bourgmestres et échevins

RAPPORT AU ROI

Sire,

La loi du 4 mai 1999 modifiant les articles 12 et 19, § 1er, de la nouvelle loi communale sert de fondement à l'arrêté que j'ai l'honneur de soumettre ci-joint à la signature de Votre Majesté.

Cette loi confie à la commune le pouvoir de déterminer, selon les modalités à arrêter par le Roi, le montant à concurrence duquel les jetons de présence du conseiller communal, d'une part, ou le traitement du bourgmestre ou de l'échevin des communes de moins de 50 000 habitants, d'autre part, sont majorés, pour autant qu'ils en fassent eux-mêmes la demande, afin de compenser la perte de revenus que subissent ces mandataires lorsque les autres traitements, pensions, indemnités ou allocations légaux ou réglementaires dont ils bénéficient se trouvent réduits ou supprimés en raison de ces jetons de présence ou de ce traitement.

L'arrêté en projet a précisément pour objet de fixer ces modalités.

Le Conseil d'Etat a rendu son avis le 26 janvier 2000.

Il a été tenu compte des observations formulées par ce Haut Collège.

Er werd ondermeer gevolg gegeven aan de door de Raad gedane suggestie volgens dewelke in het attest dat afgegeven wordt door de instellingen die andere inkomens uitbetalen, melding dient gemaakt van de verhogingen van presentiegeld of wedden waarin behoort te worden voorzien opdat de betrokken ambtsdrager, gelet op die verhogingen, geen enkel inkomensverlies zou lijden.

Deze suggestie stemt overeen met de filosofie van de artikelen 12 en 19, § 1 van de Nieuwe Gemeentewet. Uit de voorbereidende werken van « de wet van 4 mei 1999 tot wijziging van de artikelen 12 en 19, § 1 van de nieuwe gemeentewet » blijkt namelijk dat het de wil van de wetgever was dat de personen die een gemeentelijk mandaat opnemen, hiervoor niet financieel gestraft zouden worden.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1. De aanvraag die het gemeenteraadslid of de burgemeester of schepen formuleert om een verhoging van respectievelijk zijn presentiegelden of zijn wedde te verkrijgen, moet ingediend worden bij ter post aangetekende brief die gericht is aan het college van burgemeester en schepenen.

Deze gezagsdragers voegen bij hun aanvraag de documenten en attesten die het voor de gemeenteraad mogelijk zullen maken om met kennis van zake een uitspraak te doen, namelijk :

— een attest van de ontvanger waarin het totale brutobedrag vermeld wordt van het presentiegeld of de wedde die toegekend of gestort werd tijdens het afgelopen jaar, of, als de aanvraag minder dan één jaar na hun indiensttreding ingediend is, het bedrag dat verkregen wordt door het gemiddelde maandelijkse bedrag van het presentiegeld of het maandelijkse brutobedrag van de wedde van burgemeester of schepen, te vermenigvuldigen met twaalf; als de burgemeester of schepen een vermindering van zijn wedde krachtens artikel 19, § 1, vierde lid, van de nieuwe gemeentewet, gevraagd en gekregen heeft, vermeldt het attest bovendien het bedrag van die vermindering;

— een attest van elk van de instellingen die de andere wettelijke of reglementaire wedden, pensioenen, vergoedingen of toelagen uitbetalen die deze gezagsdragers ontvangen, en die verminderd of geschrapt zijn wegens het presentiegeld van raadslid of de wedde van burgemeester of schepen die de ontvangen : elk van die attesten vermeldt, in voorkomend geval, het bedrag van die vermindering en, wanneer het gaat om burgemeesters en schepenen die een vermindering van hun wedde als gezagsdrager gekregen hebben, vermeldt het bovendien het aanvullende deel van die wedde waarvan zij afstand zouden moeten doen om het volledige voordeel van die andere wettelijke of reglementaire wedden, pensioenen, vergoedingen of toelagen te kunnen behouden.

Tenslotte vermeldt het attest ook de verhoging van het presentiegeld en de wedden waarin moet voorzien worden opdat, rekening gehouden met deze verhogingen, de betrokken gezagsdrager geen enkel inkomensverlies zou lijden.

Art. 2. De aanvraag die ingediend wordt door het raadslid of door de burgemeester of schepen, wordt op de agenda van de gemeenteraad geplaatst die volgt op de dag waarop het college van burgemeester en schepenen haar ontvangen heeft.

Het college doet een voorstel van beslissing voor elk van de ingediende aanvragen tot verhoging, en de raad spreekt zich uit over dit voorstel. De gemeenteraad is echter niet gebonden door het voorstel van het college : hij kan het voorstel als dusdanig goedkeuren, het wijzigen of het verwerpen op basis van de informatie die het college hem ter beschikking gesteld zal hebben.

De raad kan zijn beslissing ook uitstellen als hij van mening is dat het dossier onvolledig is. In dat geval wordt de aanvraag tot verhoging van het presentiegeld van raadslid of van de wedde van burgemeester of schepen die ingediend is door de gezagsdrager op de agenda van de gemeenteraad geplaatst zodra de door de raad gevraagde informatie, hetzij rechtstreeks aan de betrokken gezagsdrager, hetzij aan de instellingen die de andere wettelijke of reglementaire wedden, pensioenen, vergoedingen of toelagen uitbetalen, hem meegedeeld is.

De beslissing van de raad wordt door het college, bij ter post aangetekende brief, betekend aan de betrokkene.

Art. 3 tot 5. Als de verhoging van het presentiegeld van het raadslid of van de wedde van burgemeester en schepen toegekend is door de gemeenteraad, gaat zij in op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin de beslissing tot verhoging goedgekeurd werd.

Tenslotte, gelet op het feit dat het ontwerp van besluit in werking zal treden op 1 augustus 1999 (artikel 5), kan de betrokken gezagsdrager, bij zijn aanvraag tot verhoging van zijn presentiegeld of zijn wedde, die hij bij de gemeenteraad zal indienen volgens de procedure beschreven in de artikelen 1 en 2, de wens uitdrukken, indien deze ingewilligd wordt, dat deze zal ingaan vanaf 1 augustus 1999.

Il a notamment été donné suite à la suggestion émise par le Conseil selon laquelle il convient de prévoir que l'attestation à délivrer par les organismes payeurs des autres revenus établisse les majorations de jetons ou de traitements à prévoir pour que, compte tenu de ces majorations, le mandataire concerné ne subisse aucune perte de revenus.

Cette suggestion est conforme à la philosophie des articles 12 et 19, § 1er, de la Nouvelle loi communale. Il ressort en effet des travaux préparatoires de « la loi du 4 mai 1999 modifiant les articles 12 et 19, § 1er, de la nouvelle loi communale » que la volonté du législateur était que les personnes qui assument un mandat communal n'en soient pas pénalisées sur le plan financier.

Commentaire des articles

Article 1^{er}. La demande que formule le conseiller communal ou le bourgmestre ou l'échevin aux fins d'obtenir une majoration respectivement de son jeton de présence ou de son traitement doit être introduite par lettre recommandée à la poste adressée au collège des bourgmestre et échevins.

Ces mandataires joignent à leur demande les documents et attestations qui permettront au conseil communal de se prononcer en connaissance de cause, à savoir :

— une attestation du receveur indiquant le montant brut total du jeton de présence ou du traitement alloué ou versé durant l'année écoulée, ou, si la demande est introduite moins d'un an après leur entrée en fonction, le montant obtenu en multipliant par douze le montant mensuel moyen du jeton de présence ou le montant mensuel brut du traitement de bourgmestre ou d'échevin; si le bourgmestre ou l'échevin a sollicité et obtenu une réduction de son traitement par application de l'article 19, § 1er, alinéa 4, de la nouvelle loi communale, l'attestation indique en outre le montant de cette réduction;

— une attestation émanant de chacun des organismes payeurs des autres traitements, pensions, indemnités ou allocations légaux ou réglementaires que ces mandataires perçoivent et qui sont réduits ou supprimés en raison du jeton de présence de conseiller ou du traitement de bourgmestre ou d'échevin promérité par les intéressés; chacune de ces attestations indique, le cas échéant, le montant de cette réduction et, s'agissant des bourgmestres et échevins qui ont obtenu une réduction de leur traitement de mandataire, elle mentionne en outre la part complémentaire de ce traitement à laquelle ils devraient renoncer pour pouvoir conserver en totalité le bénéfice de ces autres traitements, pensions, indemnités ou allocations légaux ou réglementaires.

Enfin l'attestation mentionne aussi les majorations de jetons au de traitements à prévoir pour que compte tenu de ces majorations, le mandataire concerné ne subisse aucune perte de revenus.

Art. 2. La demande introduite par le conseiller ou par le bourgmestre ou l'échevin est inscrite à l'ordre du jour de la séance du conseil communal qui suit le jour où elle a été reçue par le collège des bourgmestre et échevins.

Le collège formule une proposition de décision pour chacune des demandes de majoration introduites et le conseil se prononce sur cette proposition. Le conseil communal n'est toutefois pas lié par la proposition du collège : il peut outre l'adopter telle quelle, la modifier ou la rejeter en fonction des éléments d'information qui auront été mis à sa disposition par le collège.

Le conseil peut aussi ajourner sa décision s'il estime que le dossier est incomplet. Dans ce cas, la demande de majoration du jeton de présence de conseiller ou du traitement de bourgmestre ou d'échevin formulée par le mandataire sera fixée à l'ordre du jour du conseil communal dès que les éléments d'information réclamés par le conseil, soit directement au mandataire concerné, soit aux organismes payeurs des autres traitements, pensions, indemnités ou allocations légaux ou réglementaires, lui auront été communiqués.

La décision du conseil est notifiée à l'intéressé à l'intervention du collège par lettre recommandée à la poste.

Art. 3 à 5. La majoration du jeton de présence du conseiller ou du traitement de bourgmestre ou d'échevin, si elle est octroyée par le conseil communal, prend effet le premier jour du mois qui suit celui dans le cours duquel la décision de majoration a été adoptée.

Toutefois, étant donné que l'arrêté en projet entrera en vigueur le 1^{er} août 1999 (article 5), le mandataire concerné pourra, dans la demande de majoration de son jeton de présence ou de son traitement qu'il introduira auprès du conseil communal selon la procédure décrite aux articles 1^{er} et 2, formuler le vœu, si elle est accordée, qu'elle prenne effet à la date du 1^{er} août 1999.

Als de gezagsdrager wijzigingen van om het even welke aard ondergaat in zijn geldelijke situatie, moet hij dat onmiddellijk meedelen aan de gemeenteraad bij ter post aangetekende brief die gericht is aan het college.

In dat geval doet de raad uitspraak over het behoud, de wijziging of het schrappen van de verhoging die eerder toegekend is volgens de hierboven beschreven procedure (cf. commentaar bij artikel 2).

Ik heb de eer te zijn,
Sire,
van uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DEQUESNE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 3 december 1999 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot bepaling van de modaliteiten tot verhoging van de presentiegelden van het gemeenteraadslid en de wedde van de burgemeesters en schepenen », heeft op 26 januari 2000 het volgende advies gegeven :

Algemene opmerking

Volgens de artikelen 12, § 1bis, en 19, § 1, vijfde lid, van de nieuwe gemeentewet, dient de aanvulling, naargelang van het geval, van het presentiegeld van gemeenteraadsliden of van de wedde van burgemeesters en schepenen « ter compensatie van het inkomensverlies dat betrokkene lijdt ».

Uit de parlementaire voorbereiding (1) blijkt dat de wetgever in een compensatie wil voorzien voor het verlies van vervangingsinkomens ten gevolge van de toepassing van de regels inzake de beperking van de mogelijkheden om die vervangingsinkomens met andere inkomens te cumuleren, in casu het presentiegeld van gemeenteraadsliden en de wedde van burgemeesters en schepenen.

Er behoort te worden opgemerkt dat de verhogingen van presentiegeld of van wedden die, overeenkomstig onderhavig besluit, door de gemeente zullen worden toegekend, op hun beurt een verdere vermindering van die vervangingsinkomens tot gevolg kunnen hebben, wat een reden kan opleveren om wederom een verzoek om verhoging te doen om dat nieuwe inkomensverlies dat door de betrokkene is geleden, te compenseren.

Het gevaar bestaat dus dat de procedure waarin door het ontworpen besluit wordt voorzien voor elke betrokken gezagsdrager wordt overgedaan totdat het bedrag dat overeenstemt met het vervangingsinkomen door de gemeente ten laste wordt genomen of totdat, in het geval van wedden van burgemeesters en schepenen, de in artikel 19, § 1, laatste lid, bepaalde maximumgrens zal zijn bereikt.

Ten einde die herhaling van procedures te voorkomen, zou ongetwijfeld bepaald moeten worden dat in het attest dat afgegeven wordt door de instellingen die andere inkomens uitbetalen, melding gemaakt wordt van de verhogingen van presentiegeld of wedden waarin behoort te worden voorzien opdat de betrokken ambtsdrager, gelet op die verhogingen, geen enkel inkomensverlies lijdt.

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

In het eerste lid, in fine, schrijve men : « de wet van 4 mei 1999 », in plaats van « de wetten van 4 mei 1999 », aangezien de wet van 4 mei 1999 tot verbetering van de bezoldigingsregeling en van het sociaal statuut van de lokale verkozenen (2) nog niet in werking is getreden. Thans is alleen de wet van 4 mei 1999 tot wijziging van de artikelen 12 en 19, § 1, van de nieuwe gemeentewet (2) van kracht (3).

Artikel 1. 1. Er behoort in paragraaf 1, tweede lid, 1°, tevens in het geval te worden voorzien dat de aanvrager een ander gemeenteraadslid vervangt wiens mandaat voortijdig onderbroken wordt of geëindigd is. De woorden « na de vernieuwing van de gemeenteraad » behoren derhalve vervangen te worden door de woorden « na hun indiensttreding ».

Si le mandataire subit des modifications, de quelque nature qu'elles soient, dans sa situation pécuniaire, il est tenu d'en aviser immédiatement le conseil communal, par lettre recommandée à la poste adressée au collège.

Dans ce cas, le conseil se prononce sur le maintien, la modification ou la suppression de la majoration précédemment octroyée selon la procédure décrite ci-avant (cfr. le commentaire de l'article 2).

J'ai l'honneur, d'être,
Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux et très fidèle serviteur,
Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 3 décembre 1999, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal « déterminant les modalités de majoration des jetons de présence du conseiller communal et du traitement des bourgmestres et échevins », a donné le 26 janvier 2000 l'avis suivant :

Observation générale

Selon les articles 12, § 1^{er}bis, et 19, § 1er, alinéa 5, de la nouvelle loi communale, la majoration, selon le cas, des jetons de présence des conseillers communaux ou des traitements des bourgmestres et échevins doit « compenser la perte de revenus subie par l'intéressé ».

Si l'on se réfère aux travaux préparatoires (1), il apparaît que l'intention du législateur est de compenser les pertes de revenus de remplacement qui découlent de l'application des règles limitant les possibilités de cumul de ces revenus de remplacement avec d'autres revenus, en l'occurrence les jetons de présence des conseillers communaux et les traitements des bourgmestres et des échevins.

Il y a lieu de constater que les majorations de jetons de présence ou de traitements qui seront consenties par la commune, conformément au présent arrêté, pourront à leur tour avoir pour conséquence d'entraîner une réduction supplémentaire de ces revenus de remplacement, pouvant justifier une nouvelle demande de majoration visant à compenser cette nouvelle perte de revenus subie par l'intéressé.

La procédure mise en place par l'arrêté en projet risque donc de se répéter pour chaque mandataire concerné jusqu'au moment où l'équivalent du revenu de remplacement sera pris en charge par la commune ou que, dans le cas des traitements des bourgmestres et des échevins, le plafond prévu à l'article 19, § 1er, dernier alinéa, aura été atteint.

Afin d'éviter cette multiplication des procédures, sans doute conviendrait-il de prévoir que l'attestation à délivrer par les organismes payeurs de ces autres revenus, établit les majorations de jetons ou de traitements à prévoir pour que, compte tenu de ces majorations, le mandataire concerné ne subisse aucune perte de revenus.

Examen du projet

Préambule

A la fin de l'alinéa 1er, il convient d'écrire : « la loi du 4 mai 1999 » au lieu de « les lois du 4 mai 1999 » car la loi du 4 mai 1999 visant à améliorer le statut pécuniaire et social des mandataires locaux (1) n'est pas encore entrée en vigueur. Seule la loi du 4 mai 1999 modifiant les articles 12 et 19, § 1er, de la nouvelle loi communale (2) est actuellement en vigueur (3).

Article 1^{er}. 1. Au paragraphe 1er, alinéa 2, 1°, il y a lieu d'envisager également l'hypothèse dans laquelle le demandeur remplace un autre conseiller dont le mandat est interrompu ou a pris fin avant terme. On remplacera, dès lors, les mots « après le renouvellement du conseil communal » par les mots « après leur entrée en fonction ».

2. In de Franse tekst van paragraaf 1, tweede lid, 2°, schijve men « traitements, pensions, indemnités ou allocations légaux ou réglementaires » in plaats van « traitements, pensions, indemnités ou allocations légales et réglementaires ». Bovendien behoort het woord « exact » te worden weggelaten.

Dezelfde opmerkingen gelden voor paragraaf 2, tweede lid, 2°, van hetzelfde artikel.

Art. 2. 1. In het eerste lid schrijve men :

« Het college van burgemeester en schepenen plaatst de in artikel 1 bedoelde aanvraag... ».

Deze opmerking geldt ook voor het vijfde lid.

2. In het eerste lid, in fine, schrijve men :

« ... die volgt op de dag waarop die aanvraag ontvangen is. ».

3. Ook zou het beter zijn het tweede en derde lid als volgt te stellen :

« Voor elk van die aanvragen doet het een voorstel.

De raad stemt over het voorstel dat door het college gedaan is. Hij kan dit voorstel wijzigen... ».

4. In het derde en vierde lid behoort niet te worden gepreciseerd dat de raad uitspraak doet bij volstreckte meerderheid van stemmen. Dit voorschrift blijkt immers reeds uit artikel 99 van de nieuwe gemeentewet en het gaat niet aan dat in een koninklijk besluit een wetsbepaling wordt overgenomen.

Slotopmerkingen

Uit een oogpunt van correct taalgebruik valt op nagenoeg alle bepalingen van het ontwerp iets aan te merken. Ongerekend de tekstvoorstellen die hiervoren in het advies gedaan zijn, worden de hierna volgende tekstvoorstellen gedaan.

Opschrift

Het opschrift zou aldus gesteld moeten worden :

« Koninklijk besluit houdende nadere regels aangaande de verhoging van het presentiegeld van gemeenteraadsleden en van de wedde van burgemeesters en schepenen ».

Artikel 1. Paragraaf 1 zou aldus gesteld moeten worden :

« Gemeenteraadsleden die ... schepenen. ».

In onderdeel 1° schrijve men « brutobedrag » in één woord en « gezagsdrager » in plaats van « mandataris ». De laatste opmerking geldt voor heel het ontwerp.

In paragraaf 2, eerste lid, schrijve men :

« Burgemeesters en schepenen van gemeenten ... schepenen. ».

In het tweede lid van dezelfde paragraaf schrijve men « brutowedde ».

Art. 2. In het vijfde lid schrijve men « zodra » in plaats van « van zodra », dat niet tot de standaardtaal behoort.

In het zesde lid schrijve men : « ... brengt de beslissing van de raad ter kennis van de betrokkene ... brief. »

Art. 3. Men schrijve : « toegekend is » in plaats van « toegekend werd ».

Art. 4. In het tweede lid schrijve men « vastgestelde procedure » in plaats van « voorziene procedure ».

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

J.-J. Stryckmans, eerste voorzitter;

Y. Kreins en P. Quertainmont, staatsraden;

F. Delperee en J.-M. Favresse, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. J. Gielissen, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. Detroux, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer H.C. Amelynck, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. Stryckmans.

De griffier,

J. Gielissen.

De eerste voorzitter,

J.-J. Stryckmans.

2. Dans le texte français du paragraphe 1er, alinéa 2, 2°, il convient d'écrire « traitements, pensions, indemnités ou allocations légaux ou réglementaires » au lieu de « traitements, pensions, indemnités ou allocations légales et réglementaires ». Par ailleurs, le mot « exact » est à omettre.

Les mêmes observations valent, en ce qui concerne le paragraphe 2, alinéa 2, 2°, du même article.

Art. 2. 1. A l'alinéa 1er, il faut écrire :

« Le collège des bourgmestre et échevins inscrit la demande... ».

L'observation vaut également pour l'alinéa 5.

2. A la fin de l'alinéa 1er, mieux vaut écrire :

« ... qui suit le jour où cette demande a été réceptionnée. ».

3. Par ailleurs, les alinéas 2 et 3 seraient mieux rédigés comme suit :

« Pour chacune des demandes, il formule une proposition.

Le conseil se prononce sur la proposition formulée par le collège. Il peut modifier... ».

4. Aux alinéas 3 et 4, il n'y a pas lieu de préciser que le conseil se prononce à la majorité absolue des suffrages. Cette règle est, en effet, déjà inscrite à l'article 99 de la nouvelle loi communale et il ne convient pas, dans un arrêté royal, de reproduire une disposition législative.

Observation finale

Le texte néerlandais du projet devrait être rédigé en tenant compte des observations formulées dans la version néerlandaise du présent avis.

La chambre était composée de :

MM :

J.-J. Stryckmans, premier président;

Y. Kreins et P. Quertainmont, conseillers d'Etat;

F. Delperee et J.-M. Favresse, assesseurs de la section de législation;

Mme J. Gielissen, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. L. Detroux, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. C. Amelynck, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. Stryckmans.

Le greffier,

J. Gielissen.

Le premier président,

J.-J. Stryckmans.

29 MAART 2000. — Koninklijk besluit houdende nadere regels aangaande de verhoging van het presentiegeld van gemeenteraadsleden en leden van de wedde van burgemeesters en schepenen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de nieuwe gemeentewet, gecodificeerd door het koninklijk besluit van 24 juni 1988 en bekrachtigd door de wet van 26 mei 1989, inzonderheid op artikel 12, § 1bis, ingevoegd door de wet van 4 mei 1999, en artikel 19, § 1, gewijzigd door de wet van 28 december 1989 en door de wet van 4 mei 1999;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. Gemeenteraadsleden die ten laste van de gemeente een verhoging van hun presentiegeld als raadslid wensen te genieten, vragen dat bij ter post aangetekende brief aan bij het college van burgemeester en schepenen.

Bij die aanvraag voegen zij :

1° een attest van de gemeenteontvanger waarin het totale brutobedrag vermeld wordt van de presentiegelden die hen toegekend zijn tijdens het jaar dat voorafgaat aan de indiening van de aanvraag of, als die minder dan een jaar na hun indiensttreding ingediend is, het bedrag dat verkregen wordt door het gemiddelde maandelijkse bedrag van de presentiegelden met twaalf te vermenigvuldigen; het attest vermeldt tevens het aantal vergaderingen van de raad waaraan de betrokken gezagsdrager deelgenomen heeft tijdens de beschouwde periode;

2° een attest van elk van de instellingen die de andere wettelijke of reglementaire wedden, pensioenen, vergoedingen of toelagen uitbetalen die de betrokkene ontvangt, en die verminderd of geschrapt worden wegens de presentiegelden die aan de gezagsdrager toegekend worden; elk van die attesten vermeldt bovendien :

a) in voorkomend geval, het bedrag van die vermindering;

b) de verhogingen van presentiegeld waarin behoort te worden voorzien opdat de betrokken gezagsdrager, gelet op die verhogingen, geen enkel inkomensverlies lijdt.

§ 2. Burgemeesters en schepenen van de gemeenten met minder dan 50 000 inwoners die ten laste van de gemeente een verhoging van hun wedde als burgemeester of schepen wensen te genieten, vragen dat bij ter post aangetekende brief aan bij het college van burgemeester en schepenen.

Bij die aanvraag voegen zij :

1° een attest van de gemeenteontvanger waarin het bedrag van de brutowedde vermeld wordt die zij ontvangen hebben tijdens het jaar dat voorafgaat aan de indiening van de aanvraag of, als zij sinds minder dan een jaar een mandaat van burgemeester of schepen hebben, het bedrag dat verkregen wordt door het bruto maandlijks bedrag van de wedde van burgemeester of schepen, naar gelang van het geval, te vermenigvuldigen met twaalf, als de aanvrager een vermindering van zijn wedde als burgemeester of schepen gevraagd en gekregen heeft, vermeldt het attest bovendien het bedrag van die vermindering;

2° een attest van elk van de instellingen die de andere wettelijke of reglementaire wedden, pensioenen, vergoedingen of toelagen uitbetalen die de betrokkene ontvangt, en die verminderd of geschrapt worden wegens de wedde van burgemeester of schepen die de aanvrager ontvangt; elk van die attesten vermeldt bovendien :

a) in voorkomend geval, het bedrag van die vermindering;

b) als de aanvrager een vermindering van zijn wedde als burgemeester of schepen gevraagd en gekregen heeft, het aanvullende deel van de wedde als burgemeester of schepen waarvan de betrokken gezagsdrager afstand zou moeten doen om het volledige voordeel van zijn andere wettelijke of reglementaire wedden, pensioenen, vergoedingen of toelagen te kunnen behouden;

c) de verhogingen van de wedde van burgemeester of schepen waarin dient te worden voorzien opdat, rekening gehouden met deze verhogingen die toegekend zouden worden binnen de grenzen vastgelegd in artikel 19, § 1, laatste lid, van de nieuwe gemeentewet, de betrokken gezagsdrager geen enkel inkomensverlies zou lijden.

29 MARS 2000. — Arrêté royal déterminant les modalités de majoration des jetons de présence des conseillers communaux et du traitement des bourgmestres et échevins

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la nouvelle loi communale codifiée par l'arrêté royal du 24 juin 1988 et ratifiée par la loi du 26 mai 1989, notamment l'article 12, § 1er bis, inséré par la loi du 4 mai 1999, et l'article 19, § 1er, modifié par la loi du 28 décembre 1989 et par la loi du 4 mai 1999;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1er. Les membres du conseil communal qui souhaitent bénéficier à charge de la commune d'une majoration de leurs jetons de présence de conseiller en font la demande par lettre recommandée à la poste adressée au collège des bourgmestre et échevins.

A cette demande, ils joignent :

1° une attestation du receveur communal indiquant le montant brut total des jetons de présence qui leur ont été alloués durant l'année précédant l'introduction de la demande ou, si celle-ci est introduite moins d'un an après leur entrée en fonction, le montant obtenu en multipliant par douze le montant mensuel moyen du jeton de présence; l'attestation indique également le nombre de réunions du conseil auxquelles le mandataire concerné a participé durant la période considérée;

2° une attestation émanant de chacun des organismes payeurs des autres traitements, pensions, indemnités ou allocations légaux ou réglementaires perçus par l'intéressé, et qui sont réduits ou supprimés en raison des jetons de présence alloués au mandataire; chacune de ces attestations indique en outre :

a) le cas échéant, le montant de cette réduction;

b) les majorations du jeton à prévoir pour que, compte tenu de ces majorations, le mandataire concerné ne subisse aucune perte de revenus.

§ 2. Les bourgmestres et échevins des communes de moins de 50 000 habitants qui souhaitent bénéficier à charge de la commune d'une majoration de leur traitement de bourgmestre ou d'échevin en font la demande par lettre recommandée à la poste adressée au collège des bourgmestre et échevins.

A cette demande, ils joignent :

1° une attestation du receveur communal indiquant le montant du traitement brut qu'ils ont perçu durant l'année précédant l'introduction de la demande ou, s'ils sont investis d'un mandat de bourgmestre ou d'échevin depuis moins d'un an, le montant obtenu en multipliant par douze le montant mensuel brut du traitement de bourgmestre ou d'échevin, selon le cas; si le demandeur a sollicité et obtenu une réduction de son traitement de bourgmestre ou d'échevin, l'attestation indique en outre le montant de cette réduction;

2° une attestation émanant de chacun des organismes payeurs des autres traitements, pensions, indemnités ou allocations légaux ou réglementaires perçus par l'intéressé et qui sont réduits ou supprimés en raison du traitement de bourgmestre ou d'échevin perçu par le demandeur; chacune de ces attestations indique en outre :

a) le cas échéant, le montant de cette réduction;

b) si le demandeur a sollicité et obtenu une réduction de son traitement de bourgmestre ou d'échevin, la part complémentaire du traitement de bourgmestre ou d'échevin à laquelle le mandataire visé devrait renoncer pour pouvoir maintenir le bénéfice complet de ses autres traitements, pensions, indemnités ou allocations légaux ou réglementaires;

c) les majorations du traitement de bourgmestre ou d'échevin à prévoir pour que, compte tenu de ces majorations qui seraient accordées dans la limite du plafond fixé à l'article 19, § 1er, dernier alinéa, de la nouvelle loi communale, le mandataire concerné ne subisse aucune perte de revenus.

Art. 2. Het college van burgemeester en schepenen plaatst de in artikel 1 bedoelde aanvraag op de agenda van de vergadering van de gemeenteraad die volgt op de dag waarop die aanvraag ontvangen is.

Voor elk van die aanvragen doet het een voorstel.

De raad stemt over het voorstel dat door het college gedaan is. Hij kan dit voorstel wijzigen of verwerpen op basis van de informatie waarover hij beschikt.

De raad kan ook van oordeel zijn dat het dossier niet in orde is. Hij kan bij de betrokken gezagsdrager en bij de betalingsinstellingen die bedoeld worden in artikel 1, alle documenten opeisen die hij nodig vindt voor het vaststellen van het bedrag van de gevraagde verhoging. Hij kan tevens bij die gezagsdrager en bij die instellingen alle inlichtingen die daarvoor van nut zijn, inwinnen.

In het geval dat bedoeld wordt in het vorig lid, plaatst het college de aanvraag op de agenda van de gemeenteraad zodra de gevraagde inlichtingen en documenten verstrekt zijn.

Het college brengt de beslissing van de raad ter kennis van de betrokkene bij per de post aangetekende brief.

Art. 3. De verhoging van de presentiegelden van het raadslid of van de wedde van burgemeester of schepenen, naar gelang van het geval, heeft uitwerking op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin de verhoging toegekend is door de raad.

Art. 4. Bij wijziging van zijn geldelijke situatie, moet de begunstigde van de verhoging van de presentiegelden of van de wedde van burgemeester of schepenen, naar gelang van het geval, dat onmiddellijk meedelen aan de raad bij ter post aangetekende brief die aan het college gericht is.

In dat geval beraadslaagt de raad over het behoud, de wijziging of het afschaffen van de verhoging die toegekend is volgens de in artikel 2 vastgestelde procedure.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 1999.

Art. 6. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Nota

(1) Gedr. St., Kamer, 1410/1 tot 1410/3 — 97/98 en 1684/4 — 97/98, bl. 6.

(2) *Belgisch Staatsblad* van 28 juli 1999, bl. 28.226 en 28.236.

(3) Ze is krachtens artikel 4 ervan, op 1 augustus 1999 in werking getreden.

Art. 2. Le collège des bourgmestre et échevins inscrit la demande visée à l'article 1er à l'ordre du jour de la séance du conseil communal qui suit le jour où cette demande a été réceptionnée.

Pour chacune des demandes, il formule une proposition.

Le conseil se prononce sur la proposition formulée par le collège. Il peut modifier cette proposition ou la rejeter en fonction des éléments d'information dont il dispose.

Le conseil peut aussi estimer que le dossier n'est pas en état. Il peut réclamer au mandataire concerné ainsi qu'aux organismes payeurs visés à l'article 1er tous documents qu'il juge nécessaires à l'établissement du montant de la majoration sollicitée. Il peut également recueillir auprès dudit mandataire et desdits organismes tous renseignements utiles à cet égard.

Dans le cas visé à l'alinéa précédent, le collège inscrit la demande à l'ordre du jour du conseil communal dès que les informations et documents sollicités ont été fournis.

Le collège notifie la décision du conseil à l'intéressé par lettre recommandée à la poste.

Art. 3. La majoration des jetons de présence du conseiller ou du traitement de bourgmestre ou d'échevin, selon le cas, produit ses effets le premier jour du mois qui suit celui dans le cours duquel elle a été octroyée par le conseil.

Art. 4. En cas de changement dans sa situation pécuniaire, le bénéficiaire de la majoration des jetons de présence ou du traitement de bourgmestre ou d'échevin, selon le cas, est tenu d'en aviser immédiatement le conseil par lettre recommandée à la poste adressée au collège.

Dans ce cas, le conseil délibère sur le maintien, la modification ou la suppression de la majoration octroyée selon la procédure prévue à l'article 2.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1er août 1999.

Art. 6. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Note

(1) Doc. parl., Chambre, 1410/1 à 1410/3 — 97/98 et 1684/4 — 97/98, p. 6.

(2) *Moniteur belge* du 28 juillet 1999, p. 28.226 et 28.236.

(3) Elle est entrée en vigueur le 1er août 1999, en vertu de son article 4.

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID
EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 2000 — 962

[C — 2000/12121]

31 MAART 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 augustus 1980 betreffende het bijhouden van sociale documenten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, inzonderheid op artikel 5, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 augustus 1980 betreffende het bijhouden van sociale documenten, inzonderheid op de artikelen 8 en 11, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 november 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

**MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
ET MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 2000 — 962

[C — 2000/12121]

31 MARS 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 août 1980 relatif à la tenue des documents sociaux (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, notamment l'article 5, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 8 août 1980 relatif à la tenue des documents sociaux, notamment les articles 8 et 11, modifié par l'arrêté royal du 8 novembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;